



NEAR EAST UNIVERSITY - FACULTY OF EDUCATION							
		Department of Translation SYLLABUS 2013-2014 Spring Semester					
Course Code TRN 208	Course Name Comparative Turkish- English Grammar	Classroom R13A R13	Weekly Course Hours T A L 3 0 0		Credits 3	ECTS 4	Weekly Time Schedule Monday: 11:00-12:50 Thursday: 13:00-13:50
Prerequisite: None							
Language of instruction: English		Course Type: Compulsory		Year: Second Year (Sophomore)		Semester: Spring	
Instructor: Eral Akartürk (MA) E-mail: e.akarturk@gmail.com			Office Hours: Tue:09:00-10:50 Fri: 11:00-11:50, 14:00-14:50 Office / Room No: 5-H 119 Office / Room Phone: 255				
Learning Outcomes	After the completion of this course, the student will be able to ▶ learn the structural differences and similarities between the Turkish and English languages. ▶ learn the differences and similarities between Turkish and English words. ▶ learn the differences and similarities between Turkish and English sounds. ▶ learn the learning problems between the Turkish and English languages.						
Course Description	It is a compulsory course that is designed to teach students the structural, phonological and morphological differences and similarities between the Turkish and English languages.						
Course Objectives	▶ To teach the structural differences and similarities between the Turkish and English languages. ▶ To teach the differences and similarities between Turkish and English words. ▶ To teach the differences and similarities between Turkish and English sounds. ▶ To teach the learning problems between the Turkish and English languages.						
Textbooks and/or References	Altunkaya, Fuat. 1997. An Introduction to Turkish-English Contrastive Grammar, Ankara: Sürat Press						
Course Content	The students will acquire the structural, morphological and phonological similarities and differences between the Turkish and English languages. They will also learn the learning problems between these languages.						
Methods and Techniques Used in the Course	The course will be based on lectures. The students will also be given written assignments, quizzes, midterm and final exams.						
WEEKLY OUTLINE							
Week	Date	Activities	Notes	Reference			
1	17 Feb -21 Feb	Introduction to the courses					
2	24 Feb – 28 Feb	Chapter1: Phonological Contrastive Analysis					
3	3 Mar – 7 Mar	Chapter1: Graphological Analysis					
4	10 Mar – 14 Mar	Chapter2: Grammatical Contrastive Analysis	Assignments 1				
5	17 Mar – 21 Mar	Chapter2: Morphological Contrastive Analysis					
6	24 Mar – 28 Mar	Chapter2: Syntactic Contrastive Analysis	Quiz 1				
7	31 Mar – 4 Apr	Chapter3: Lexical Contrastive Analysis	Assignment 2				
8	7 Apr – 11 Apr	Chapter4: The Significance of Contrastive Analysis for Language Teaching					
9	14 Apr – 18 Apr	Midterm Exams					
10	21 Apr – 25 Apr	Chapter5: Auxiliaries in Turkish and English					
11	28 Apr – 2 May	Chapter5: Comparison of Auxiliaries in Turkish and English	Assignment 3				
12	5 May – 9 May	Chapter6: Nominalization in Turkish and English					
13	12 May – 16 May	Chapter 6: Gerundivization in Turkish and English	Quiz 2				
14	20 May – 23 May	Chapter6: Infinitivization in Turkish and English	Assignment 4				
	26 May – 30 May						
15	2 June – 12 June	Final Exams					
Attendance: Minimum 70 %							
Assessment Breakdown:	Type		Date	%	Reference		
	1	Final Exam		30			
	2	Midterm Exam		30			
	3	Assignments & Quizzes		30			
	4	Class participation		10			
Learning Programme							
Educational Tool	Quantity	Student Workload Hours	Educational Tool	Quantity	Student Workload Hours		
Written Assignments	4	4*10=40	Final Exam	1	1*2=2		
Midterm Exam	1	1*2=2	Preparation for final exam	1	1*4=4		
Quizzes	2	2*1=2	Group work in class	10	10*2=20		
Preparation for assignments	4	4*5=20	Preparation for submission of Tasks	4	4*2=8		
Preparation for the lesson	13	2*13=26					
				Total	124		
				Recommended ECTS Credit (Total Hours / 30) :		120/30 = ~4	

